



القيروان في 2023/03/09

"إعادة الصياغة"

ندوة علمية دولية

أيام 29 و30 نوفمبر 2023

إنّ النّظر في إعادة الصياغة Reformulation بحث في مفهوم متشعب واقع في مجال تنافس بين اختصاصات معرفية متعدّدة. وهو مناسبة للنّظر في كيفية انتظام الأقوال وصياغة المعاني رغم ما يشتمل عليه المفهوم من ضبابية قد لا يحيط بها حدّ. فليس الخوض في المفهوم وما يتّصل به من مصطلحات أمرا هيّنا فهو كالأصل الجامع لكلّ مظاهر الإنجاز اللغوي الموصولة بالشرح والتفسير والتعليل. وقد يكون النّظر في المفهوم من هذا المنطلق مناسبة لإعادة النّظر في القضايا اللغوية والأدبية والفكرية والتعليمية المتّصلة به.

إنّ إعادة الصياغة هي بوجه من الوجوه، استعادة المتكلم ملفوظ مخاطبه مصوغاً في جديد الألفاظ والعبارات والتراكيب مع الإبقاء على معناه والمحافظة على محتواه طلباً للفهم و استزادة في البيان والإبلاغ. وهي بهذا المعنى عملية لسانية تؤسس علاقة تكافؤ بين الملفوظ المصدر (l'énoncé source) والملفوظ المعاد صياغته (أو المصوغ من جديد) (l'énoncé reformulé) وبها يأخذ الملفوظ المستعاد شكلاً جديداً يُخرجه من الغموض إلى الوضوح، وربما من سوء الرصف والتأليف إلى حسن الاتساق والانسجام، ومن سوء التفاهم (malentendu) إلى التفاهم.

لقد زاد استعمال المفهوم في مجالات معرفية مختلفة أهميّة. فهو من المفاهيم الجارية في الخطاب اليومي وفي جميع أنواع الخطاب، الشفوي منها والمكتوب، وكثيراً ما تتغير سياقاته فيخرج عن صريح غاياته إلى خفيّ دوافعه ومقاصده. وتتأكد قيمة المفهوم/ الظاهرة في مقام التعليم والتكوين وخاصة في السياقات التي يتعطل فيها التواصل إمّا لسوء تفاهم أو لعدم قدرة المتكلم عن التعبير عن المراد. فتكون بذلك مدخلاً لرتق (réparation) مظاهر التعثر في الكلام وتحقيق التفاهم. فإعادة الصياغة، من هذا المنظور، ظاهرة لغوية غير مخصوصة بنوع من الأقوال فكل قول يمكن أن يُعاد تهذيباً وتحويراً وتوضيحاً.

ولإعادة الصياغة قرائن وعلامات، ودواع وأسباب: ومقاصد وغايات، تختلف باختلاف

المقامات

لها من المنظور اللساني علامات: أشهرها وأكثرها تداولاً عبارات من قبيل (بمعنى آخر، بعبارة أخرى، إذا صح فهمي لما قلت فإنك... كأي بك تريد أن تقول، إذن حسب وجهة نظرك..، أخصّ قولك، يمكن القول إذن، إذا فهمتك جيداً فإنك تعني...، يمكن القول...) ومن تقنياتها استعادة بداية الملفوظ، وتكرار الكلمات الأخيرة منه، والإتيان برديف له، وإتمام ما نقص منه، وإرجاع كثرتة إلى قلّة، وتوسيع وجيزه ومختصره لإجلاء غامض معناه، وهي في الحالات جميعها مشروطة بشراء الرصيد اللغوي وبقدرة المتكلم على التركيب والتحليل والتأويل...

ولهذه الظاهرة وظائف متعددة في الخطابات الأدبية والحضارية والفلسفية تحوج الباحثين إلى مزيد التعمق في فهمها وتدفعهم بما توفر لديهم من أدوات في الفهم والتحليل، إلى الكشف عن مظاهر المزية فيها. ولذلك فنحن نقترح على المشاركين في الندوة في إطار الإلمام بالمفهوم وما يطرحه من قضايا وبهدف بناء رؤية متكاملة في التعامل مع الظاهرة في أبعادها المتعددة التي تؤكد تضافر العلوم والمعارف وتكاملها المحاور التالية:

المحور الأول:

- إعادة الصياغة والمصطلحات المعبرة عنها في الحقول المعرفية المختلفة
- التداخل المصطلحي بين " إعادة الصياغة" و"حكاية الجملة" و"الملفوظ المعاد"
- "إعادة الصياغة" ظاهرة لغوية وظاهرة نصية
- إعادة الصياغة مدخلا لتداخل الحقول المعرفية

المحور الثاني:

- إعادة الصياغة في المباحث الدلالية التداولية
- إعادة الصياغة مبحثا معجميا
- إعادة الصياغة وقضايا المتكلم والمخاطب
- علاقة النصوص بالشروح
- إعادة الصياغة و التعليمية
- إعادة الصياغة ومباحث الترجمة

المحور الثالث:

- إعادة الصياغة في المباحث الأدبية والفلسفية
- إعادة الصياغة مدخلا لإنتاج الخطاب
- إعادة الصياغة و علاقة المؤلف بالقارئ
- إعادة الصياغة استراتيجية تخاطبية حجاجية.
- إعادة الصياغة وقضايا الإبداع.

المحور الرابع:

- إعادة الصياغة في المباحث الحضارية
- إعادة الصياغة في النصوص الدينية
- إعادة الصياغة مظهرا من مظاهر فهم النصوص والتعامل معها
- إعادة الصياغة وترجمة النصوص المقدسة.

أعضاء اللجنة العلمية

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| ✓ أ. محمد الخبو | ✓ أ. عبدالله البهلول |
| ✓ أ. حمادي المسعودي | ✓ أ. محمد الصحبي البعزاوي |
| ✓ أ. توفيق قريرة | ✓ أ. محمد مختار العبيدي |
| ✓ أ. محمد بن عياد | ✓ أ. الشادلي الهيشري |
| ✓ أ. لطفي دبيش | ✓ أ. محمد بوهلال |

شروط عامة للبحوث:

✓ أن يتسم البحث بالمنهجية العلمية ومواصفات البحث العلمي الرصين؛
✓ أن تتراوح صفحات البحث ما بين 15 و 20 صفحة، مقاس (A4)، وأن يكون خط المتن
والعناوين (Times New Roman) بمقاس (14)، و (Times New Roman) بمقاس
(12) في الهوامش؛

✓ ترقيم هوامش البحث كاملة، من أول إحالة إلى آخرها، في أسفل الصفحة؛
✓ ترتيب قائمة المصادر والمراجع في آخر البحث باعتماد اسم المؤلف.

مواعيد مهمة:

✓ آخر أجل للتوصل بملخص البحث، واستمارة المشاركة، وموجز السيرة الذاتية: (15-06-2023)؛

✓ تاريخ الإعلان عن القبول الأولي لملخصات البحوث: (30-06-2023)؛

✓ آخر أجل للتوصل بالبحث كاملاً: (30-09-2023)؛

✓ تاريخ الإعلان عن قبول البحوث بعد التحكيم، أو طلب إجراء تعديلات عليها، أو الاعتذار عن
عدم قبولها: (15-10-2023)؛

✓ تاريخ انعقاد المؤتمر: 29-30 /11/ 2023

مكان انعقاد المؤتمر: رحاب كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالقيروان
لغات المؤتمر: العربية والإنجليزية والفرنسية.

✓ تبعث الملخصات والاستمارات والبحوث المقترحة للمشاركة إلى البريد الإلكتروني التالي:

ecoldoc@gmail.com

ملحوظة: ستطبع أعمال الندوة قبل انعقادها.

مدير مدرسة الدكتوراه:

منسق الندوة:

أ. محمد الصحبي البعزوي

أ. عبدالله البهلول

المحمول: (00216)97664744

المحمول: (00216)22180083

البريد الإلكتروني: ecoldoc@gmail.com

